



THÁI THƯỢNG NGUYÊN THỦY THIÊN TÔN THUYẾT CHỨNG QUẢ CHÂN KINH.

太上元始天尊证果真经.

Kinh Tên: Thái Thượng Nguyên Thủy Thiên Tôn Thuyết Chứng Quả Chân Kinh.
Không rõ người soạn, tựa hồ xuất phát trong những năm Đường Tống. Kinh này Nguyên Thủy Thiên Tôn vì chư Tiên thượng Thánh diễn thuyết, khuyên người tụng để tiêu tai Trùng sanh. Kinh gồm 1 quyển, xuất xứ từ “Chính Thống Đạo Tạng” Động Chân Bộ, bản văn loại.

Một thời, Nguyên Thủy Thiên Tôn tại Ngọc Thanh Cảnh Cung vì chư Tiên thượng Thánh diễn nói chân kinh. Kinh này nếu có kẻ phát tâm ấn tống in tặng khiến nhiều người cùng biết tới, nhờ Phước lực đó thân có quang minh, trái phải Thiên Bình cùng Thất Tinh theo hộ vệ. Chúng sanh trong tam giới nếu có người kính tin kinh này thường ngày trì tụng, các loài lệ quỷ oan gia chẳng có dịp gia hại. Thọ mệnh ngày một dài lâu, Ngũ Đế bảo hộ, đời đời sinh ra làm người được thông minh trí tuệ, hoặc thường tiêu dao nơi cõi Trời. Với kẻ có Đức trì tụng kinh này, nơi sở Trời ghi danh, không lâu tất Trường sanh(1), ác Thần Lệ Quỷ không dám nhiều phạm. Kinh này công đức vô cùng, chớ để cho thất truyền, chữ chữ đều là diệu âm, là linh phù của trời đất, có thể đập tan quỷ thần, vĩnh tuyệt các sự ác. Kẻ có tâm hướng Đạo nên phát tâm kính tín, chân kinh vi diệu, nay được thấy là điều khó gặp khó nghe.

Thượng Đế cao tôn, Ngũ Linh đại thần. Tam giới thu lục, thập ác tuyệt căn.

Động minh sư tử, hộ trì long môn. Tam giới ngọc chân, chân trung hữu Thần.

Thiên nhân hộ vệ, tuyệt ma tà quần. Truyện thụ vạn dân, thế thế trường tồn. (2)

Lại nói: Người được ‘Chứng Quả Chân Kinh’ đọc tụng đến vạn biến, tất được trường sanh, phước khí tới nhà. Kẻ mất thì thoát khỏi cảnh khổ cõi u minh, chẳng đọa tam ác đạo. Thiện nam tín nữ trong thế gian phải kính tín hành trì.

***CHÚ THÍCH:**

1. Ý đoạn này nói sau thác được chứng tiên vị mà trường sanh.
2. 6 câu này là cốt tủy của kinh.

Hà Nội ngày 10 tháng 12 năm 2020

Bản sơ dịch

Bút danh: Đạo Xán.

Bản Hán Việt

Thái thượng nguyên thủy thiên tôn chứng quả chân kinh

Kinh danh: Thái thượng nguyên thủy thiên tôn chứng quả chân kinh. Soạn nhân bất tường, ước xuất vu đường tông gian. Giả thác nguyên thủy thiên tôn vi chư tiên thượng thánh diễn thuyết, khuyến nhân tụng kinh tiêu tai trường sinh. Nhất quyển. Để bản xuất xứ: 《 chính thống đạo tàng 》 động chân bộ bản văn loại.

Thái thượng nguyên thủy thiên tôn chứng quả chân kinh

Nhĩ thời nguyên thủy thiên tôn, tại ngọc thanh cung nội, dữ chư tiên thượng thánh diễn thuyết chân kinh. Nhược năng truyện thụ, thân hữu quang minh, tả hữu thiên đình, hữu hữu thất tinh, tam giới thị tông, thụ ngô chân kinh, năng trì tụng giả, vạn quý tiêu ninh, tụng ngô chân kinh, tự nhiên trường sinh, ngũ đế thị vệ, vạn kiếp giai minh, tùy kiếp luân chuyển, tiêu dao thượng thanh, quang kỳ tiên tử, thụ giả trường sinh, huyền chân diệu lục, cấm đoạn ác thần, thiên thiên tiết thủ, vạn vạn tiền hình, thiên phù kiếp lệnh, đoạn tuyệt quỷ thần, đầu phá thất phân, trừ diệt căn nguyên, tu hành hữu chí, đối nự lưu ân, chân kinh vi diệu, nan ngộ nan văn.

Thượng đế cao tôn, ngũ linh đại thần. Tam giới thu lục, thập ác tuyệt căn. Động minh sư tử, hộ trì long môn. Tam giới ngọc chân, chân trung hữu thần. Thiên nhân hộ vệ, tuyệt ma tà quần. Truyện thụ vạn dân, thế thế trường tồn.

Đạo ngôn: Chứng quả chân kinh giả, độc tụng vạn biến, sinh giả trường sinh, gia môn hữu khánh, tử giả u hồn xuất khổ, thân ly ác thú, thế gian thiện tín nam nữ, nghi các kính nhi hành yên.

BẢN TIẾNG TRUNG

太上元始天尊证果真经

太上元始天尊证果真经

经名：太上元始天尊证果真经。撰人不详，约出於唐宋间。假托元始天尊为诸仙上圣演说，劝人诵经消灾长生。一卷。底本出处：《正统道藏》洞真部本文类。

太上元始天尊证果真经

尔时元始天尊，在玉清宫内，与诸仙上圣演说真经。若能传受，身有光明，左有天丁，右有七星，三界侍从，受吾真经，能持诵者，万鬼销宁，诵吾真经，自然长生，五帝侍卫，万劫皆明，随劫轮转，逍遥上清，光奇仙子，受者长生，玄真妙录，禁断恶神，千千截首，万万剪形，天符劫令，断绝鬼神，头破七分，除灭根源，修行有志，对御留恩，真经微妙，难遇难闻。

上帝高尊，五灵大神。三界收戮，十恶绝根。洞明师子，护持龙门。三界玉真，真中有神。天人护卫，绝魔邪群。传受万民，世世长存。

道言：证果真经者，读诵万徧，生者长生，家门有庆，死者幽魂出苦，身离恶趣，世间善信男女，宜各敬而行焉。

太上元始天尊证果真经竟

Nguồn: Đạo Tạng - Chính Thống Đạo Tạng – Động Chân Bộ - Bản Văn loại.
<http://www.daizhige.org/>